

## ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

2019: Income: \$115,037; Expenses: \$93,540

2020: Income: \$108,150; Expenses: \$62,143

May 2021: General: \$3,772; Building: \$5,205; Coffee: \$155

June 2021: General: \$4,488; Building: \$1,115; Coffee: \$202

July 2021: General: \$5,861 Building: \$2,708; Coffee: \$381

August 1: General: \$1,107; Building: \$195; Coffee: \$98

**MATCHING GRANT** – Every contribution to the Building Fund through November 30<sup>th</sup> will be matched up to \$50,000 by Catholic Extension!

**CONGRATULATIONS – ПОЗДОРОВЛЯЄМО** to Fr. Yurii Sas for graduating Wednesday with a certificate in Clinical Pastoral Education!

**AMAZON SMILE** 0.5% of your purchases goes to your parish when using the Amazon Smile link on the parish website.

**BUILDING PROJECT UPDATE** On Wednesday, GeoTek started drilling and taking soil samples on our land in Santee. Last week we submitted our application the Padre Dam Municipal Water District.

## SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!



**TWELVE** COMPANY  
Culture. People. Spirit.

**PHOTOGRAPHY | YOGA**  
**DANCE | PRIVATE BOOKINGS**

858.412.3422 | hello@twelve-company.com  
5752 Oberlin Dr. Ste 111 | San Diego, CA 92121  
www.twelve-company.com

**COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS**

**AUTO REPAIR 4 LESS**



**Rabah Tooma**  
Manager

1189 E. Main St. Suite 101  
El Cajon, CA 92021  
Tel: (619) 442-7700

# ST. JOHN THE BAPTIZER

## Українська Католицька Церква

### Weekly Bulletin

August 8, 2021 • 11<sup>th</sup> Sunday of Pentecost • 11-та Неділя по Зісланні Св. Духа



### Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

### Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.  
San Diego, CA 92104

### Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116  
La Mesa, CA 91941

### Confessions:

30 minutes before or immediately after  
Divine Liturgy, or by appointment

### Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

### Websites:

www.stjohnthebaptizer.org  
facebook.com/stjohnthebaptizersandiego

### Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.  
Santee, CA 92071

### Upcoming Services - Розклад Богослужень

**Sunday, August 15:** Dormition (Assumption) of the Mother of God - Успіння Пресвятої Богородиці - **10:30 am**

**Sunday, August 22:** Pontifical Divine Liturgy - Архиєрейська Божественна Літургія - **10:30 am**

**He who mysteriously spoke to Moses on Mount Sinai and said: I AM WHO AM**, today manifests himself to his disciples on Mount Tabor and reveals through his Person that human nature is re-established in its original splendor. As witnesses to this grace and partakers of this joy, He raised up Moses and Elijah, the forerunners of the glorious and saving resurrection made possible by the cross of Christ.

**Той, що колись на Синай-горі промовляв до Мойсея в образах, кажучи: « Я ТОЙ, ХТО Є »** – сьогодні на Таворській горі, преобразившись перед учнями, показав первісну красу людської природи, яку прийняв на себе. Свідками такої благодаті поставив Мойсея та Іллю, вчиняючи їх учасниками радості, яка звіщала твоє, заради хреста, славне і спасенне воскресіння.

**Vespers for the Great Feast of the Holy Transfiguration**

### **ПЕРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЄ**

Ісус Христос, якого бачили перед собою учні, притягував їх своєю надзвичайністю, але вони не бачили Його Божественного ества, а лише людське тіло. Тому часто навіть учні були зосереджені лише на людськості Ісуса Христа. Перед своїми стражданнями Господь являє своє Божество, щоб зміцнити їх, коли їм буде непросто, коли настане Хресна дорога, Він робить це задля самих же учнів. Ісус показує їм, що Він справді Бог.

Коли дивимося самі на себе чи на інших, то також бачимо лише тіло, а важливіше побачити за своєю особою чи за особою когось іншого – образ Бога, на образ і подобу Якого ми є створені. І як Господь переобразився, так і ми маємо переобразитися, перемінюватись і давати образіві Божому, який є в нас, виявлятися щораз більше.

+ Владика Венедикт

### **FEAST OF THE HOLY TRANSFIGURATION**

The Transfiguration is one of the miracles of Jesus in the Gospels. This miracle is unique in that the miracle happens to Jesus Himself. In the Gospel accounts Jesus along with Peter, John and James go to Mount Tabor. Forty days before He was delivered to an ignominious death for our sins, our Lord revealed to three of His disciples the glory of His Divinity. On the mountain Jesus begins to shine with bright rays of light, and the prophets Elijah and Moses appear and speak to Him. Jesus is then called “Son” by a voice in the sky.

The Transfiguration is seen as a theophany, a manifestation of the Holy Trinity: of the Son in the person of Jesus; the Spirit in the bright, overshadowing cloud; and the Father in the voice from the cloud. There is a link between the Feasts of Christ’s Baptism and his Transfiguration, for both involve the activity and manifestation of the Trinity.

In Christian teachings, the Transfiguration is a pivotal moment, and the setting on the mountain is presented as the point where human nature meets God: the meeting place for the temporal and the eternal, with Jesus himself as the connecting point, acting as the bridge between heaven and earth.

### **ORDINATIONS AT ST. NICHOLAS CATHEDRAL IN CHICAGO**

On Sunday, August 1, 2021, Fr. Martin Nagy was ordained to the Holy Priesthood by Bishop Benedict and will serve at St. Michael’s Parish in Tucson, AZ, where Mitered Archpriest Andriy Chirovsky has retired from active ministry. At the same Liturgy, Deacon Andrii Oliinyk was ordained to the Holy Diaconate. Axios!

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church • Parish Website

### **PASTORAL VISIT OF BISHOP BENEDICT ПАСТИРСЬКИЙ ВІЗИТ ВЛАДИКИ ВЕНЕДИКТА**



### **Pontifical Divine Liturgy**

**Sunday, August 22 • Неділя 22 серпня**

### **Архиєрейська Божественна Літургія**

Greeting of the Bishop by Parish Children • Welcoming with Bread and Salt • Vesting of the Bishop • Pontifical Divine Liturgy

**10:30 a.m.**

The Very Rev. Richard Janowicz, Pastor of Nativity of the BVM Parish in Springfield, Oregon and Protosyncellus of our Chicago Eparchy will join us

Reception and light luncheon to follow in the Courtyard

•  
Free Will Offering

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church • Parish Website